

PROTOCOLE D'ENGAGEMENT EDUCATIF *PROTOCOLO DE COMPROMISO EDUCATIVO*

Vous avez décidé de scolariser votre enfant dans une école française. Sa réussite dépend largement du dialogue qui va s'établir entre le personnel de l'école et vous, ainsi que de votre implication dans l'accompagnement de son parcours.

Article 1 : Comme les autres établissements d'enseignement français à l'étranger, l'EFAD propose un enseignement conforme aux exigences de l'Education nationale française, en s'appuyant sur des valeurs universelles, telles que la tolérance, l'humanisme, l'égalité des chances, la curiosité intellectuelle et la promotion de l'esprit critique.

Article 2 : Nos élèves étant d'origine aussi bien française que mexicaine, franco-mexicaine ou venant de pays tiers, nous nous engageons à faire fructifier cette diversité culturelle en adoptant une pédagogie innovante et un esprit d'ouverture, en mettant notamment l'accent sur l'apprentissage des langues.

Article 3 : La vie en communauté implique un ensemble de règles qui, bien comprises et admises, doivent faciliter les relations entre les différents partenaires, élèves, enseignants, administration, parents et intervenants extérieurs, et porter un véritable projet éducatif.

Han decidido escolarizar a su hijo en una escuela francesa. Sus logros dependen en gran medida del diálogo que se va a establecer entre el personal de la escuela y usted, así como de su participación en su trayectoria.

Artículo 1º: Al igual que los demás establecimientos de educación francesa en el extranjero, la EFAD propone una enseñanza conforme a las exigencias del Ministerio de Educación Nacional francés, apoyándose en valores universales como la tolerancia, el humanismo, la igualdad de oportunidades, la curiosidad intelectual y la promoción del pensamiento crítico.

Artículo 2º: Puesto que nuestros alumnos son de origen francés, mexicano, franco-mexicano y de otros países, nos comprometemos a que esta diversidad cultural fructifique al adoptar una pedagogía innovadora y una gran apertura, haciendo hincapié en el aprendizaje de idiomas.

Artículo 3º: La vida en colectivo conlleva un conjunto de reglas que, bien entendidas y aceptadas, deben facilitar las relaciones entre las diferentes partes (alumnos, maestros, administración, padres y participantes externos) y permiten llevar un verdadero proyecto educativo.

Article 4 : Ce projet éducatif s'articule autour des axes suivants :

- Recherche des meilleures conditions de travail pour faciliter les apprentissages.
- Respect des autres et respect de leurs différences.
- Respect des règles qu'implique la vie en communauté scolaire.
- Respect de l'environnement, des espaces scolaires et du matériel.
- Apprentissage de la vie en collectivité.

Article 5 : L'action pédagogique relève des professeurs et de la direction. Elle tient compte de l'avis des autres membres de la communauté éducative : parents, élèves, personnels de service, de santé scolaire, psychologue scolaire...

Article 6 : Les parents ne délèguent pas leurs devoirs à l'EFAD et s'engagent à accompagner leurs enfants dans leurs apprentissages et à assister les enseignants dans leur tâche.

Article 7 : Le contrat éducatif que nous vous proposons implique le respect de valeurs et de principes par tous les membres de la communauté scolaire, à savoir : la neutralité et la laïcité, le travail, la **punctualité** et **l'assiduité**, l'apprentissage et l'exercice des responsabilités, le devoir de tolérance et le respect d'autrui dans sa personne et ses convictions.

Artículo 4º: El proyecto educativo se articula alrededor de los siguientes ejes:

- La búsqueda de las mejores condiciones de trabajo para facilitar los aprendizajes.
- El respeto de los demás y de sus diferencias.
- El respeto de las reglas que conlleva la vida en una comunidad escolar.
- El respeto del medio ambiente, del espacio escolar y del material.
- El aprendizaje de la vida en colectivo.

Artículo 5º: La acción pedagógica compete a los docentes y la dirección. Toma en cuenta la opinión de los demás miembros de la comunidad educativa: padres, alumnos, otro personal, psicólogo escolar...

Artículo 6º: Los padres no delegan sus obligaciones a la EFAD y se comprometen a acompañar a sus hijos en sus aprendizajes y a apoyar a los docentes en su tarea.

Artículo 7º: El contrato educativo que proponemos implica el respeto de los valores y principios por todos los miembros de la comunidad escolar: la neutralidad y la laicidad, el trabajo, la **puntualidad** y la **asiduidad**, los aprendizajes y el ejercicio de las responsabilidades, el deber de tolerancia y el respeto de los demás en su persona y sus convicciones.